

Ojczysty - dodaj do ulubionych / Ciekawostki językowe

ZŁOIĆ SKÓRĘ



O J C Z Y S T Y – D O D A J
D O U L U B I O N Y C H

Zastanawialiście się kiedyś, dlaczego mówi się ZŁOIĆ komuś SKÓRĘ, kiedy ma się na myśli tęgie lanie? ZŁOIĆ to dokonany odpowiednik czasownika ŁOIĆ, który powstał od rzeczownika ŁÓJ i dawniej oznaczał 'smarować łojem'. To od tego znaczenia powstało drugie - najpierw przerośnięte, a później pełnoprawne, leksykalne - 'bić, okładać kogoś czymś, sprawiać komuś lanie'. Dawniej opiekunowie nie obchodzili się zbyt łagodnie z wychowankami; często gęsto dostawało się lanie i to nie było jakie: chłosta rzemieenną dyscypliną nie należała do rzadkości. Po dotkliwej chłości pozostawały na pupie i plecach piekące pręgi, które smarowano łojem (najłatwiej dostępnym tłuszczem), żeby złagodzić ból. Stąd właśnie przejście znaczeniowe: łoić 'smarować łojem' > łoić 'bić tak, żeby trzeba było smarować łojem'.